

**TERMS AND CONDITIONS OF SALE  
Finland, November 2022**

**1. GENERAL PROVISIONS**

- 1.1 These general terms and conditions for the sale and purchase of Goods (hereinafter the “Terms”) shall apply to any Contract between the Seller and Buyer, except where the Seller has agreed in writing to any changes. Any general or special purchase conditions of Buyer are hereby explicitly rejected and shall not apply to any Contract even if referred to or printed on any Order or any other document or communication of Buyer. These Terms shall also apply to deliveries and services without explicit contract being necessary.
- 1.2 Seller reserves the right to change these Terms at any time without prior notice. Such change, however, will have no effect on existing contracts or orders that were submitted before any such change of Terms.
- 1.3 The English language version of these Terms shall be controlling in all respects and shall prevail in case of any inconsistencies with translated versions.

**2. PARTIES AND DEFINITIONS**

The following terms shall have the following meanings:

“**Affiliate**” means, in relation to a Party, any entity which at that time, directly or indirectly, controls or is controlled by or is under common control with such Party. “Control” means having the majority of the voting rights in the shareholders meeting of the entity.

“**Buyer**” means the legal entity (including, where relevant, its Affiliates) specified in the relevant Contract as purchasing party.

“**Contract**” means a legally binding contract (a) resulting from Buyer’s Order and Seller’s Order Confirmation; or (b) executed by Seller and Buyer.

“**Delivery Date**” means the delivery date agreed between the Parties or if no delivery date is agreed, then within a reasonable time from acceptance of the Order by the Seller.

“**DIC Group**” means any legal entity, directly or indirectly owned by, controlled by or under common control with DIC Corporation, having its registered address at 35-38 Sakashita 3-Chome, Itabashi-ku, Tokyo 174-8520, Japan, including its Affiliates, subsidiaries, successors and assigns.

“**Goods**” means the product(s) and/or services specified in the Contract;

“**Party**” shall mean each of Seller and Buyer and “Parties” shall mean Seller and Buyer

“**Order**” means the Buyer’s written or oral purchase order;

“**Order Confirmation**” means the document or other written communication issued by Seller to Buyer accepting an Order.

“**Seller**” means any legal entity of the DIC Group, specified in the relevant Contract as the selling Party.

**3. QUOTATIONS, ORDERS AND CONFIRMATION**

- 3.1 All Seller’s offers and quotations (written or oral) are non-binding and without obligation. Seller’s offers are open for acceptance within the period stated by Seller in the offer or, when no period is stated, within thirty (30) days from the date of the offer, but any offer may be withdrawn or revoked by Seller at any time prior to the receipt by Seller of Buyer’s acceptance thereof.
- 3.2 Each Order constitutes a separate offer by the Buyer to purchase the Goods subject to these Terms. In case the acceptance of Seller differs from the offer of Buyer, such acceptance constitutes a new non-binding offer of the Seller to the Buyer, which if accepted constitutes a Contract.
- 3.3 Orders issued by Buyer shall become binding on the Seller only upon the issuance of an Order Confirmation, or upon delivery of the Goods, whichever is earlier.
- 3.4 Cancellation by Buyer of an Order already confirmed by Seller is always subject to Seller’s written acceptance and may be subject to compensation.
- 3.5 All Goods are sold subject to availability. The Seller reserves the right to deliver to Buyer without prior notice substitute goods and/or substitute components other than those mentioned in the Contract but of the same quality.

**4. PRICES**

- 4.1. The Price and currencies of Seller’s Goods are set out in the order or Seller’s Order Confirmation, or, if not so specified, by Seller’s listed prices in effect at the time of shipment.
- 4.2. Unless otherwise agreed in writing, the Price includes standard packaging costs, but excludes delivery costs, taxes, fees for custom clearance, levies and other charges in any jurisdiction levied in connection with the sale of the Goods or delivery thereof (“Taxes”). The amount of any Taxes whether levied or not in connection with the sale of the Goods to Buyer shall be for Buyer’s account and shall be added to each invoice or separately invoiced by Seller to Buyer. If Seller grants a discount, this discount only relates to the delivery specifically mentioned in Seller’s Order Confirmation. Seller shall not be responsible for any possible withholding tax obligations that might be applicable to the Buyer according to the laws of the jurisdiction in which the Buyer is resident. In case withholding tax applies to the payments made by the Buyer in exchange of the Goods or services associated with the Goods, the Seller will receive an amount equal to the sum they would have received had no such deductions been made. The Buyer will make such withholding deductions and will pay the full amount deducted to the relevant taxing authority in accordance with applicable law.
- 4.3. Buyer shall provide Seller with all information and documentation required to determine the VAT regime applicable to the sale and delivery of Products to Buyer (and when failing to do so it shall indemnify Seller against any costs and losses incurred by Seller as a result).
- 4.4. The Seller may, up to the time of shipment and with at least fourteen (14) days prior written notice, increase the purchase price of Goods, including, without limitation, in the event of:
  - (a) any factor beyond the Seller’s control (including procuring raw materials, foreign exchange fluctuations, increases in taxes and duties, and increases in energy costs, labour, materials and other manufacturing costs);
  - (b) any request by the Buyer to change the delivery date(s), quantities or types of Goods ordered, or the specification of the Goods; or
  - (c) any delay caused by any instructions of the Buyer or failure of the Buyer to give the Seller adequate or accurate information or instructions.In such event, the Buyer may within seven (7) days of receipt of such notice in writing cancel the Order so far as the undelivered balance of the Goods is concerned.
- 4.5. If an order is placed without having expressly agreed on a price, it will be executed at the price applicable at the time of the execution of the order, regardless of the quotation or price previous calculated earlier.
- 4.6. The Supplier may charge Buyer with costs that the Supplier incurred in connection with the potential return and/or processing of packaging material to the Buyer.

**5. TERMS OF PAYMENT**

- 5.1. Unless otherwise agreed, payment shall be received on Seller’s designated bank account within thirty (30) days of the date of receipt of the Seller’s invoice. Time for payment shall be of the essence and non-payment shall be considered a fundamental breach of the Contract.
- 5.2. In case of delay of payment or non-payment, Buyer shall pay interest on any amount not received by Seller on the due date from the due date up to and including the date of actual payment at the rate of the statutory interest for commercial transactions applicable in the country of the Seller. No additional notice of default is required therefor. Such interest may be invoiced separately by Seller. Buyer shall reimburse Seller for Seller’s full costs of collection and related legal costs.

- 5.3. In the event of any late payment of any invoice, the Seller reserves the right to defer delivery of any Goods on any contract between the parties.
- 5.4. If Buyer fails to pay any amount and such amount is not received by Seller on the due date, upon Seller's written demand, all other amounts owed by Buyer to Seller but not yet due, shall become immediately due and payable on the date indicated by Seller in its demand.
- 5.5. The Buyer will make all payments due under the Contract without any deduction whether by way of set-off, counterclaim, discount or otherwise.

## **6. DELIVERY**

- 6.1. Seller shall deliver and Buyer shall take Goods at the delivery point in accordance with the delivery term specified in the Contract. If no delivery term is specified in the Contract, Seller will deliver the Goods FCA Incoterms 2020 ("**Incoterms**") Seller's manufacturing facility or other facility designated by Seller. If there is a conflict between the Incoterms and the Terms, the Terms shall prevail.
- 6.2. The Seller reserves the right to deliver the Goods in instalments and to invoice in instalments and in such event each instalment shall be treated as a separate Contract.
- 6.3. The delivered quantities may deviate by 10 % at the maximum from the quantity quoted in the Order Confirmation. A variation in quantity of delivered Goods from the quantity specified in the Contract shall be deemed accepted by Buyer unless the Buyer notifies the Seller of such excess without undue delay in writing. In any event, Buyer shall be invoiced and shall pay the quantity actually delivered.
- 6.4. The Delivery Date specified by Seller are estimates only and non-binding unless fixed delivery dates or deadlines have been expressly confirmed or agreed in writing and the Seller will not be liable for any loss or injury arising directly or indirectly from a delay in delivery. However, Seller shall use commercially reasonable effort to observe the estimated Delivery Date. If Buyer refuses to accept delivery of the Goods, or when such delivery is not possible due to circumstances that are attributable to or for the risk of the Buyer, Seller may, without prejudice to its other rights and remedies, arrange for the storage of the Goods at the expense and risk of Buyer.

## **7. TRANSFER OF RISK AND OWNERSHIP**

- 7.1 Risk of damage to or loss of Goods will pass to Buyer upon delivery by Seller to Buyer in accordance with the applicable INCOTERM agreed between the Parties in writing. If no INCOTERM is agreed, the transfer of risk and costs from Seller to Buyer takes place at the moment that the Seller has loaded their goods at their premises or place of business onto the transportation vehicle of the Buyer or third party carrier engaged by the Buyer. If the Goods are ready for dispatch and if dispatch is delayed for reasons for which Seller is not responsible, the risk shall pass to Buyer with the notification that the Goods are ready for dispatch.
- 7.2 Notwithstanding delivery and the passing of risk, ownership of the Goods shall not pass to the Buyer until the Seller has received the payment in full of the price of the Goods.
- 7.3 Until ownership of the Goods has passed to Buyer, Buyer shall (i) not assimilate, transfer or pledge any of the Goods, or grant any right or title in the Goods to any third party, except in the normal course of business and against payment or subject to retention of title; and (ii) unless the Goods are processed in the ordinary course of business, ensure that the Goods remain identifiable as Goods owned by Seller. In the event of breach by Buyer of this clause, Seller may require that Buyer return to Seller, at Buyer's cost (including costs for de-installation), all Goods in which the title has not yet passed and Buyer shall fully cooperate to enable Seller to collect such Goods and grant Seller (or its representative) free access to the location of the Goods.
- 7.4 In the event that the Buyer processes the Goods delivered by the Seller in the ordinary course of business, Seller shall be considered manufacturer and shall directly acquire sole title to the newly produced products. If the processing involves other materials, the Seller shall directly acquire joint title to the newly produced products in the proportion of the invoice value of the Goods delivered by the Seller to the invoice value of the other materials.
- 7.5 Buyer shall have free disposal of the Goods owned by the Seller in the ordinary course of business, provided that Buyer meets its obligations under the relevant Contract in due time. Buyer already assigns to the Seller all claims in connection with the sale of Goods to which the Seller reserves the right of retention of title. Should the Seller have acquired joint title in case of processing, combination or blending, such assignment to the Seller takes place in the proportion of the value of the goods invoiced by the Seller.

## **8. WARRANTIES**

- 8.1 The Seller warrants that at the time of delivery the Products comply with Seller's specifications for the Goods, or such other specifications as shall have been expressly agreed in writing by Buyer and Seller in the Contract or otherwise. All other warranties, express or implied (whether by statute or otherwise) are excluded to the extent possible, including as to quality, description, or fitness for any purpose.
- 8.2 Any suggestion or representation concerning the Goods (catalogues, brochures, price lists, samples, advertising materials etc), including any possible use of the Goods made by the Seller in any sales or marketing literature or in any response to a specific enquiry is given in good faith, but it is entirely for the Buyer (and its customers) to satisfy themselves fully as to the suitability of the Goods for any particular purpose. No suggestion or representation relating to such possible use shall form part of the Contract.
- 8.3 The Seller reserves the right to amend the Goods or specifications if required. In case of a change of the specification, Buyer will be informed of the change by Seller.

## **9. INSPECTION, DEFECTS AND REMEDIES**

- 9.1 Buyer is responsible for inspecting and testing the Goods upon their arrival and prior to proceeding to the storage or use thereof.
- 9.2 The Buyer shall, within 5 business days of the delivery of the Goods, notify the Seller in writing of any defect by reason of which the Buyer alleges that the Goods delivered are not in accordance with the specification and which should be apparent on reasonable inspection, or at the latest within 3 months where the defect was not apparent on reasonable inspection.
- 9.3 If the Goods are proved to the reasonable satisfaction of the Seller not to comply with the specification, the Seller at its option will:
  - (a) replace the Goods and/or re-perform services free of charge;
  - (b) refund the price of the Goods; or
  - (c) agree a reduced fee for such Goodsand this shall be the sole and exclusive remedy of the Buyer in respect of non-conformance with the specification.
- 9.4 Defects not stemming from defective material or faulty construction, but from faulty application, storage, adding of material additives, deviation from instructions or any other behavior for which Buyer is responsible, are not covered by the warranty obligation.
- 9.5 Buyer may only set off claims from the Seller against or exercise rights of retention based on an undisputed or finally adjudicated claims.

## **10. LIABILITY**

- 10.1 Seller's liability shall be limited to direct and typically foreseeable damages. Seller will not under any circumstances be liable for any lost profits, lost savings, loss of data, loss of reputation, loss of goodwill, indirect, incidental, punitive, special or consequential damages, whether or not such damages are based on tort, warranty, contract or otherwise, even if Seller has been advised, or is aware, of the possibility of such damages.
- 10.2 In respect of all other loss or damage, the liability of Seller and its affiliates for all claims of any kind arising from or related to the provision of Goods to Buyer, including any indemnities, penalties, or liquidated damage ("**Claims**"), will be limited to a maximum aggregate total of the price paid by the Buyer of the Goods of the respective order to which the Claims relate.

- 10.3 In order to be entitled to make a valid Claim, Buyer shall notify Seller of any such Claim within thirty (30) days of the date of the event giving rise to the Claim, and any lawsuit relating to a Claim must be filed within one (1) year of the date of such notification. Claims that are not brought or filed in accordance with the preceding sentence will be null and void.
- 10.4 Liability for slight negligence of Seller shall be excluded. Any liability for defects relating to the end product are excluded. The warranty for the end product shall exclusively be borne by Buyer.
- 10.5 Seller does not seek to exclude or restrict its liability in relation to: (a) death or personal injury resulting from negligence; (b) fraud; (c) gross negligence or (d) illegal intention and (e) any matter in respect of which, by law, it is not permitted to restrict its liability.
- 10.6 Buyer agrees to indemnify, defend and hold Seller harmless from all losses, damages and costs (including reasonable legal costs) incurred in connection with any third-party claims, including intellectual property infringement claims, resulting from the sale of Goods or other goods manufactured using the Goods and for which Seller is not liable under these Terms.

#### **11. REACH**

- 11.1 The Seller does not make or give any representation or warranty that the Goods are or will be compliant with the requirements of REACH (the Registration Evaluation Authorisation and Restriction of Chemicals Compliance Regulation 1907/2006 (as amended) and all implied warranties as to compliance with REACH ("REACH Compliance") are hereby excluded to the fullest extent permitted by law. Save to the extent caused by any breach by the Seller of the warranty, the Seller shall not be liable to the Buyer for any REACH Compliance failure by the Seller or any third party in respect of the Goods.
- 11.2 Without prejudice to the foregoing clause 11.1, the Seller warrants that it shall use its reasonable endeavours to obtain and maintain REACH Compliance in respect of the Goods or procure the same. The foregoing warranty shall not apply in respect of any substance where, pursuant to REACH, it is the Buyer's responsibility to obtain and/or procure REACH Compliance to the extent that any non-compliance is caused by any act or omission of the Buyer.
- 11.3 In the event that the Seller receives written notice from any competent authority, or in its reasonable opinion decides, that any of the Goods are not or will not become REACH compliant it shall inform the Buyer in writing within a reasonable time.
- 11.4 The Seller may at any time on or after informing the Buyer pursuant to clause 11.3 suspend any further deliveries of the relevant goods and/or terminate the Contract in respect of the relevant Goods.
- 11.5 The Buyer represents warrants and undertakes to the Seller that it shall promptly provide such information as may reasonably be required from time to time in order to obtain and maintain REACH Compliance in respect of the Goods and shall comply with its obligations under REACH.

#### **12. CONFIDENTIALITY**

Each Party hereby undertakes not at any time to divulge any of the terms of the Contract or use any information in relation to the other Party's business or any other information received from the other Party in relation to the Contract of a confidential or proprietary nature other than for the purposes expressly envisaged by these Terms provided that the Seller can divulge such information to any party to whom it assigns or transfers all or part of this Contract.

#### **13. INTELLECTUAL PROPERTY**

- 13.1 By purchasing Goods, Buyer shall not obtain any rights to any existing or future intellectual property in or relating to the Goods, including (without limitation), any trademarks, copyright, patents or rights in designs and, where such intellectual property is capable of registration, whether or not the same is registered.
- 13.2 The Buyer shall not use the Seller's name, logo or any other identification marks for the purpose of advertising or publicity without the prior written consent of the Seller.
- 13.3 If the Goods have been manufactured to the specification or design of the Buyer, the Buyer shall indemnify the Seller and keep the Seller indemnified from and against any and all losses, liabilities, costs, claims, demands, expenses and fees (including, but without limitation, legal and other professional fees), actions, proceedings, judgments awarded and damages suffered or incurred by the Seller arising out of or in connection with any infringement of any Intellectual Property Rights of any third party where such liability arises as a consequence of the specification or a modification of the specification supplied by the Buyer.

#### **14. TERMINATION**

- 14.1 Without limiting its other rights or remedies, the Seller may terminate this Contract with immediate effect by giving written notice to the Buyer if:
- the Buyer commits a material breach of any term of the Contract and (if such a breach is remediable) fails to remedy that breach within 30 days of the Buyer being notified in writing to do so.
  - the Buyer fails to pay any invoice within ten (10) days of the due date for payment.
  - the Buyer takes any step or action in connection with its entering administration, provisional liquidation or any composition or arrangement with its creditors (other than in relation to a solvent restructuring), being wound up (whether voluntarily or by order of the court, unless for the purpose of a solvent restructuring), having a receiver appointed to any of its assets or ceasing to carry on business or, if the step or action is taken in another jurisdiction, in connection with any analogous procedure in the relevant jurisdiction;
  - the Buyer suspends, threatens to suspend, ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business; or
  - the Buyer's financial position deteriorates to such an extent that in the Seller's opinion the Buyer's capability to adequately fulfil its obligations under the Contract has been placed in jeopardy.
- 14.2 Without limiting its other rights or remedies, the Seller may suspend provision of the Goods under the Contract or any other contract between the Buyer and the Seller if the Buyer becomes subject to any of the events listed in clause 14, or the Seller reasonably believes that the Buyer is about to become subject to any of them.
- 14.3 On termination of the Contract for any reason, the Buyer shall immediately pay to the Seller all of the Seller's outstanding unpaid invoices and interest and, in respect of Goods supplied but for which no invoice has been submitted, the Seller shall submit an invoice, which shall be payable by the Buyer immediately on receipt.
- 14.4 Termination or expiry of the Contract, however arising, shall not affect any of the parties' rights and remedies that have accrued as at termination or expiry, including the right to claim damages in respect of any breach of the Contract which existed at or before the date of termination or expiry.
- 14.5 Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination or expiry of the Contract shall remain in full force and effect.

#### **15. DATA PROTECTION**

Any information related to an identified or identifiable natural person ("Personal Data") which is shared between the Parties shall be collected by the Disclosing Party and shall be processed by the Recipient in compliance with applicable data protection laws and this Agreement. If Recipient has its registered office outside the EU/EEA in a country not providing an adequate data protection level recognized by the European Commission, the Parties shall take the necessary steps to ensure that Personal Data is transferred according to applicable data protection laws; to this end, any Party can request that the Parties execute EU-Standard Contractual Clauses between the Parties, unless any other valid legal basis for processing Personal Data exists.

#### **16. TRADE COMPLIANCE**

Buyer warrants and represents that neither this supply of the Goods nor any subsequent supply of the Goods (or items into which Goods have been incorporated) by Buyer to a third party, shall place Seller or its Affiliates in breach of any applicable export control or sanctions rules (including those of the UN, EU, UK and US). Buyer's failure to comply with this clause shall constitute a material breach of this Agreement. Buyer shall indemnify Seller against any losses, liabilities, damages, costs (including legal fees) and expenses incurred by, or awarded against, Seller as a result of any breach by Buyer of this clause. Buyer is responsible for compliance with all laws and regulations regarding import, transport, storage and use of the Goods.

#### **17. FORCE MAJEURE**

17.1 The Seller shall not be in breach of the Contract nor liable for delay in performance, or failure to perform, any of its obligations under the Contract resulting from a Force Majeure event. "**Force Majeure**" means any circumstances or occurrences beyond the reasonable control of Seller, whether or not foreseeable at time of the Contract, as a result of which Seller cannot reasonably perform or execute its obligations, including but not limited to: (a) acts of God, flood, drought, earthquake or other natural disaster; (b) epidemic or pandemic; (c) terrorist attack, war, riots or civil commotion, armed conflict, imposition of sanctions, embargo, or breaking off of diplomatic relations; (d) strikes, lockouts or other trade disputes (whether or not involving employees of the Seller); (e) fire, breakdown of machinery, transport delays or interruptions, explosion or accident; (f) government restrictions or regulations, including without limitation imposing an export restriction, quota or prohibition; (g) delay in delivery by the Seller's suppliers or obtaining suitable materials, or non-performance by the Seller's suppliers or subcontractors, or non-delivery or delay in delivery of raw materials or semi-finished products, and (h) interruption or failure of utility service.

17.2 If a Force Majeure event occurs, Seller shall as soon as reasonably practicable notify the Buyer, and Seller's performance will be suspended for the period of such Force Majeure event. In the event that the Force Majeure event extends (or is reasonably expected by Seller to extend) for a period of three (3) consecutive months, Seller will be entitled to cancel all or part of the Contract without any liability towards Buyer. In no event shall the Seller be responsible or liable for any failure or delay in the performance of its obligations hereunder arising out of or caused by, directly or indirectly, a Force Majeure event.

#### **18. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION**

18.1 All offers, quotations, Order Confirmations and Contracts are governed by and construed in accordance with the laws of Finland.

18.2 The parties will attempt in good faith to negotiate a settlement to any claim or dispute between them or arising out of or in connection with these Terms. If the matter is not resolved by negotiation the parties will refer the dispute to arbitration in accordance with the following provisions of this clause 18.2. Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to the Terms and Conditions, or the breach, termination or validity thereof, shall be finally settled by arbitration by one (1) arbitrator in accordance with the Arbitration Rules of the Finland Chamber of Commerce. The place of arbitration is Helsinki and the language of arbitration is English. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to any offer, confirmation or Agreement. Nothing in this Section shall be construed or interpreted as a limitation on either Seller's or Buyer's right under applicable law for injunctive or other equitable relief or to take any action to safeguard its possibility to have recourse on the other party.

#### **19. MISCELLANEOUS PROVISIONS**

##### **19.1 Notice**

Any notice required or permitted to be given by either party to the other under these Terms shall be in writing and addressed to that other party at its address shown on the Order or in accordance with such other contract details as either party may provide to the other from time to time and delivered personally or sent by registered mail, courier, or e-mail. A notice shall be deemed to have been delivered: if delivered personally, when left at the address referred to above; if sent by registered mail, two business days from the time of posting; if delivered by courier, on the date and at the time that the courier's delivery receipt is signed; or, if sent by e-mail, when the Party sending such communication receives confirmation of such delivery by electronic mail (if the sender has not received an email reply within a specified period of time, the sender can resend such notice by other means, and the delivery date would effectively be the date on which the initial email was sent).

##### **19.2 Relationship of the Parties**

Nothing in these Conditions or any document referred to in either document or any arrangement contemplated by the Parties shall be construed as creating a partnership between the Parties for any purpose and neither Party shall have the power or authority to bind the other Party or impose any obligations on it for the benefit of any third party.

##### **19.3 Assignment of Rights**

Neither party shall assign the contract or any part thereof without the written consent of the other party, except that Seller may without the consent of Buyer assign the contract or any part thereof to (i) an affiliated company of the DIC Group or (ii) a third party if such assignment or transfer is in connection with the transfer of all or a substantial part of the Seller's business to which the contract relates. A consent provided hereunder shall not release the assigning party from its obligations and liabilities under the Agreement.

##### **19.4 Gaps and Partial Nullity**

If any single provisions in these Terms are null or void or show a gap, the effectiveness and validity, respectively, of the other provisions is not affected thereby. Null or void provisions shall be replaced by means of interpretation which comes closest to the economic sense and intended commercial purpose of the null or invalid provisions. The same shall apply in the case of a gap.

##### **19.5 Deviations**

No modification or deviation from these Terms and/or the Contract shall be effective between the Buyer and Seller unless it is a written agreement, expressly stated as such, and duly signed on behalf of both Parties.



## MYyntIEHDOT JA EDELLYTYKSET Suomi, marraskuu 2022

### 1. YLEISET SÄÄNNÖKSET

- 1.1. Näitä yleisiä tavaroiden osto- ja myyntiehtoja (jäljempänä "Ehdot") sovelletaan kaikkiin Myyjän ja Ostajan välisiin sopimuksiin, paitsi jos Myyjä on kirjallisesti hyväksynyt muutokset. Ostajan mahdolliset yleiset tai erityiset ostoehdot hylätään täten nimenomaisesti, eikä niitä sovelleta mihinkään sopimukseen, vaikka niihin viitattaisiin tai ne olisi painettu tilaukseen tai muuhun ostajan asiakirjaan tai viestintään. Näitä ehtoja sovelletaan myös toimituksiin ja palveluihin ilman nimenomaista sopimusta.
- 1.2. Myyjä pidättää oikeuden muuttaa näitä ehtoja milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Tällaisella muutoksella ei kuitenkaan ole vaikutusta olemassa oleviin sopimuksiin tai tilauksiin, jotka on tehty ennen ehtojen muutosta.
- 1.3. Näiden ehtojen englanninkielinen versio on kaikilta osin määräävä, ja se on ensisijainen, jos käännetyt versiot ovat ristiriidassa keskenään.

### 2. OSAPUOLET JA MÄÄRITELMÄT

Seuraavilla termeillä on seuraavat merkitykset:

"sidosyrityksellä" tarkoitetaan osapuolen osalta mitä tahansa yhteisöä, joka kyseisenä ajankohtana suoraan tai välillisesti käyttää määräysvaltaa tai on kyseisen osapuolen määräysvallassa tai yhteisen määräysvallan alaisena kyseisen osapuolen kanssa. "Määräysvallalla" tarkoitetaan äänenenemmistön hallintaa yhteisön yhtiökokouksessa.

"Ostajalla" tarkoitetaan oikeussubjektia (mukaan lukien tarvittaessa sen tytäryhtiöt), joka on asianomaisessa sopimuksessa määritelty ostavaksi osapuoleksi.

"Sopimuksella" tarkoitetaan oikeudellisesti sitovaa sopimusta, (a) joka perustuu Ostajan tilaukseen ja Myyjän tilausvahvistukseen; tai (b) jonka Myyjä ja Ostaja ovat tehneet.

"Toimituspäivällä" tarkoitetaan osapuolten välillä sovittua toimituspäivää, tai jos toimituspäivää ei ole sovittu, kohtuullisen ajan kuluessa siitä, kun Myyjä on hyväksynyt tilauksen.

"DIC-konserni" tarkoittaa kaikkia oikeushenkilöitä, jotka ovat suoraan tai epäsuorasti DIC Corporationin omistuksessa, määräysvallassa tai yhteisen määräysvallan alaisina sen kanssa ja joiden rekisteröity osoite on 35-38 Sakashita 3-Chome, Itabashi-ku, Tokio 174-8520, Japani, mukaan lukien sen sidosyritykset, tytäryhtiöt, oikeudenomistajat ja luovutuksensaajat.

"Tavarat" tarkoittaa sopimuksessa määriteltyä tuotetta (tuotteita) ja/tai palveluja;

"Osapuoli" tarkoittaa sekä Myyjää että Ostajaa ja "Osapuolet" tarkoittaa Myyjää ja Ostajaa.

"Tilaus" tarkoittaa Ostajan kirjallista tai suullista ostotilausta;

"tilausvahvistuksella" tarkoitetaan asiakirjaa tai muuta kirjallista tiedonantoa, jonka Myyjä antaa Ostajalle tilauksen hyväksymisestä.

"Myyjällä" tarkoitetaan mitä tahansa DIC Groupin oikeushenkilöä, joka on asianomaisessa sopimuksessa määritelty myyjänä toimivaksi osapuoleksi.

### 3. TARJOUKSET, TILAUKSET JA VAHVISTUS

- 3.1. Kaikki Myyjän tarjoukset ja hintatarjoukset (kirjalliset tai suulliset) eivät ole sitovia ja sitoumuksettomia. Myyjän tarjoukset voidaan hyväksyä Myyjän tarjouksessa ilmoittaman ajan kuluessa tai, jos määräaikaa ei ole ilmoitettu, kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa tarjouksen päiväyksestä, mutta Myyjä voi peruuttaa tai kumota minkä tahansa tarjouksen milloin tahansa ennen kuin Myyjä on vastaanottanut Ostajan hyväksynnän.
- 3.2. Jokainen tilaus muodostaa Ostajan erillisen tarjouksen tavaroiden ostamisesta näiden ehtojen mukaisesti. Jos Myyjän hyväksyntä poikkeaa Ostajan tarjouksesta, tällainen hyväksyntä muodostaa Myyjän uuden, ei-sitovan tarjouksen Ostajalle, joka hyväksytyksi tullessaan muodostaa sopimuksen.
- 3.3. Ostajan tekemät tilaukset tulevat Myyjää sitoviksi vasta tilausvahvistuksen antamisen jälkeen tai tavaroiden toimituksen jälkeen, sen mukaan kumpi tapahtuu aikaisemmin.
- 3.4. Myyjän jo vahvistaman tilauksen peruuttaminen Ostajan toimesta edellyttää aina Myyjän kirjallista hyväksyntää, ja siitä voidaan periä korvaus.
- 3.5. Kaikki tavarat myydään saatavuuden mukaan. Myyjä pidättää oikeuden toimittaa Ostajalle ilman ennakkoilmoitusta korvaavia tavaroita ja/tai korvaavia komponentteja, jotka eivät ole sopimuksessa mainittuja, mutta ovat laadultaan samanlaisia.

### 4. HINNAT

- 4.1. Myyjän Tavaroiden hinta ja valuutat on määritelty tilauksessa tai Myyjän tilausvahvistuksessa, tai jos niitä ei ole määritelty, Myyjän listahinnoissa, jotka ovat voimassa toimitushetkellä.
- 4.2. Ellei toisin ole kirjallisesti sovittu, Hinta sisältää tavanomaiset pakkauskustannukset, mutta ei sisällä toimituskustannuksia, veroja, tulliselvitysmaksuja, maksuja ja muita maksuja, joita millä tahansa lainkäyttöalueella peritään Tavaroiden myynnin tai toimituksen yhteydessä ("Verot"). Verojen määrä, riippumatta siitä, peritäänkö niitä tavaroiden myynnin yhteydessä Ostajalle vai ei, on Ostajan vastuulla, ja ne lisätään kuhunkin laskuun tai Myyjä laskuttaa ne erikseen Ostajalta. Myyjä ei ole vastuussa mahdollisista lähdeverovelvoitteista, joita ostajan asuinpaikan lainkäyttöalueen lakien mukaan voidaan soveltaa ostajaan. Jos lähdeveroa sovelletaan maksuihin, jotka Ostaja suorittaa tavaroita tai tavaroihin liittyviä palveluja vastaan, Myyjä saa summan, joka vastaa summaa, jonka se olisi saanut, jos tällaisia vähennyksiä ei olisi tehty. Ostaja tekee tällaiset lähdeverovähennykset ja maksaa koko vähennetyt summan asianomaiselle veroviranomaiselle sovellettavan lain mukaisesti.
- 4.3. Ostajan on toimitettava Myyjälle kaikki tiedot ja asiakirjat, joita tarvitaan tuotteiden myyntiin ja toimittamiseen Ostajalle sovellettavan arvonlisäverojärjestelmän määrittämiseksi (ja jos se ei tee näin, sen on korvattava Myyjälle tästä johtuvat kustannukset ja tappiot).
- 4.4. Myyjä voi korottaa Tavaroiden ostohintaa ennen lähetystä ja vähintään neljätoista (14) päivää etukäteen kirjallisesti ilmoittamalla, mukaan lukien, mutta ei rajoitetusti, seuraavissa tapauksissa:
  - (a) mikä tahansa Myyjän vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolella oleva tekijä (mukaan lukien raaka-aineiden hankinta, valuuttakurssien vaihtelut, verojen ja tullien korotukset sekä energiakustannusten, työvoiman, materiaalien ja muiden valmistuskustannusten nousu);
  - (b) ostajan pyynnöstä muuttua toimituspäivää (-päiviä), tilattujen tavaroiden määrää tai tyyppiä tai tavaroiden eritelmää; tai
  - (c) viivästykset, jotka johtuvat ostajan antamista ohjeista tai siitä, että ostaja ei ole antanut myyjälle riittäviä tai tarkkoja tietoja tai ohjeita.Tällaisessa tapauksessa Ostaja voi seitsemän (7) päivän kuluessa tällaisen kirjallisen ilmoituksen vastaanottamisesta peruuttaa tilauksen toimittamatta jääneen tavarain osalta.
- 4.5. Jos tilaus tehdään ilman, että hinnasta on nimenomaisesti sovittu, se toteutetaan tilauksen toteuttamishetkellä voimassa olevalla hinnalla riippumatta aiemmin lasketusta tarjouksesta tai hinnasta.
- 4.6. Toimittaja voi veloittaa Ostajalta kustannukset, jotka Toimittajalle ovat aiheutuneet pakkausmateriaalin mahdollisesta palauttamisesta ja/tai käsittelystä Ostajalle.

### 5. MAKSUEHDOT

- 5.1. Ellei toisin sovita, maksu on saatava Myyjän osoittamalle pankkitilille kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa Myyjän laskun vastaanottamisesta. Maksuaika on olennainen, ja maksun laiminlyöntiä pidetään olennaisena sopimusrikkomuksena.

- 5.2. Maksun viivästyessä tai maksamatta jättämisen yhteydessä ostajan on maksettava korkoa kaikelle määrälle, jota myyjä ei ole saanut eräpäivänä, eräpäivästä tosiasiallisen maksun suorittamispäivään saakka Myyjän kotimaassa sovellettavan kaupallisiin liiketoimiin sovellettavan lakisääteisen koron suuruiseen. Tätä varten ei tarvita ylimääräistä viivästysilmoitusta. Myyjä voi laskuttaa tällaiset korot erikseen. Ostajan on korvattava Myyjälle kaikki perintäkulut ja niihin liittyvät oikeudenkäyntikulut.
- 5.3. Jos minkä tahansa laskun maksaminen viivästyy, Myyjä pidättää itsellään oikeuden lykätä minkä tahansa tavaran toimitusta minkä tahansa osapuolten välisen sopimuksen perusteella.
- 5.4. Jos Ostaja jättää maksamatta minkä tahansa summan eikä Myyjä saa kyseistä summaa eräpäivänä, Myyjän kirjallisesta kehotuksesta kaikki muut summat, jotka Ostaja on velkaa Myyjälle, mutta jotka eivät ole vielä erääntyneet, erääntyvät välittömästi maksettaviksi ja maksettaviksi Myyjän kehotuksessaan ilmoittamana päivänä.
- 5.5. Ostaja suorittaa kaikki sopimuksen mukaiset erääntyneet maksut ilman minkäänlaisia vähennyksiä, olipa kyse kuitauksesta, vastasaatavasta, alennuksesta tai muusta.

## **6. TOIMITUS**

- 6.1. Myyjä toimittaa ja Ostaja ottaa Tavarat vastaan toimituspaikassa sopimuksessa määritellyn toimitusajan mukaisesti. Jos sopimuksessa ei ole määritelty toimitusaikaa, Myyjä toimittaa Tavarat FCA Incoterms 2020 ("Incoterms") Myyjän tuotantolaitoksessa tai muussa Myyjän osoittamassa laitoksessa. Jos Incotermien ja Ehtojen välillä on ristiriita, sovelletaan Ehtoja.
- 6.2. Myyjä pidättää oikeuden toimittaa tavarat erissä ja laskuttaa ne erissä, ja tällöin kutakin erää käsitellään erillisenä sopimuksena.
- 6.3. Toimitetut määrät voivat poiketa enintään 10 % tilausvahvistuksessa ilmoitetusta määrästä. Ostajan katsotaan hyväksyneen toimitettujen tavaroiden määrän poikkeaman sopimuksessa ilmoitetusta määrästä, ellei ostaja ilmoita myyjälle kirjallisesti ilman aiheutonta viivytystä ylityksestä. Joka tapauksessa ostajalta laskutetaan ja hän maksaa tosiasiallisesti toimitetun määrän.
- 6.4. Myyjän ilmoittamat toimituspäivät ovat vain arvioita, jotka eivät ole sitovia, ellei kiinteitä toimituspäiviä tai -aikoja ole nimenomaisesti vahvistettu tai sovitettu kirjallisesti, eikä Myyjä ole vastuussa mistään tappioista tai vahingoista, jotka johtuvat suoraan tai välillisesti toimituksen viivästyisestä. Myyjän on kuitenkin pyrittävä kaikin kaupallisesti kohtuullisin keinoin noudattamaan arvioitua toimituspäivää. Jos Ostaja kieltäytyy vastaanottamasta Tavaroiden toimitusta tai jos toimitus ei ole mahdollinen Ostajasta johtuvien tai Ostajan vastuulla olevien olosuhteiden vuoksi, Myyjä voi, rajoittamatta muita oikeuksiaan ja oikeussuojakeinojaan, järjestää Tavaroiden varastoinnin Ostajan kustannuksella ja riskillä.

## **7. RISKIN JA OMISTUSOIKEUDEN SIIRTO**

- 7.1. Riski tavaroiden vahingoittumisesta tai katoamisesta siirtyy Ostajalle, kun Myyjä on toimittanut tavarat Ostajalle sovellettavan INCOTERM-sopimuksen mukaisesti, josta osapuolet ovat sopineet kirjallisesti. Jos INCOTERM-sopimusta ei ole tehty, riski ja kustannukset siirtyvät Myyjältä Ostajalle siinä vaiheessa, kun Myyjä on lastannut tavaransa tiloihinsa tai toimipaikkaansa Ostajan tai Ostajan käyttämän kolmannen osapuolen rahdinkuljettajan kuljetusajoneuvoon. Jos tavarat ovat valmiina lähetettäväksi ja jos lähetys viivästyy syistä, joista Myyjä ei ole vastuussa, vaaranvastuu siirtyy Ostajalle, kun ilmoitetaan, että tavarat ovat valmiina lähetettäväksi.
- 7.2. Toimituksesta ja vaaranvastuun siirtymisestä huolimatta Tavaroiden omistusoikeus siirtyy Ostajalle vasta, kun Myyjä on vastaanottanut täyden maksun Tavaroiden hinnasta.
- 7.3. Ennen kuin Tavaroiden omistusoikeus on siirtynyt Ostajalle, Ostaja (i) ei saa rinnastaa, siirtää tai pantata mitään Tavaraita eikä myöntää mitään oikeuksia tai omistusoikeutta Tavaroihin kolmannelle osapuolelle, paitsi tavanomaisessa liiketoiminnassa ja maksua vastaan tai omistusoikeuden pidättämistä vastaan; ja (ii) ellei Tavaraita käsitellä tavanomaisessa liiketoiminnassa, varmistaa, että Tavarat ovat edelleen tunnistettavissa Myyjän omistamiksi Tavaroina. Jos Ostaja rikkoo tätä lauseketta, Myyjä voi vaatia, että Ostaja palauttaa Myyjälle Ostajan kustannuksella (mukaan lukien purkukustannukset) kaikki Tavarat, joiden omistusoikeus ei ole vielä siirtynyt, ja Ostajan on toimitettava täydessä yhteistyössä, jotta Myyjä voi noutaa tällaiset Tavarat, ja annettava Myyjälle (tai sen edustajalle) vapaa pääsy Tavaroiden sijaintiin.
- 7.4. Jos Ostaja käsittelee Myyjän toimittamia tavaraita tavanomaisessa liiketoiminnassa, Myyjää pidetään valmistajana ja hän saa suoraan yksinomaisen omistusoikeuden vastavalmistettuihin tuotteisiin. Jos jalostukseen liittyy muita materiaaleja, Myyjä saa suoraan yhteisomistusoikeuden vastavalmistettuihin tuotteisiin siinä suhteessa kuin Myyjän toimittamien Tavaroiden laskutusarvo on suhteessa muiden materiaalien laskutusarvoon.
- 7.5. Ostaja voi vapaasti määrätä Myyjän omistamista tavaraita tavanomaisen liiketoiminnan yhteydessä edellyttäen, että Ostaja täyttää asianomaisen sopimuksen mukaiset velvoitteensa määräajassa. Ostaja luovuttaa jo nyt Myyjälle kaikki sellaisten tavaroiden myyntiin liittyvät vaatimukset, joihin Myyjä pidättää omistusoikeuden. Jos Myyjä on hankkinut yhteisen omistusoikeuden jalostuksen, yhdistämisen tai sekoittamisen yhteydessä, tämä siirto Myyjälle tapahtuu Myyjän laskuttaman tavaran arvon mukaisessa suhteessa.

## **8. TAKUUT**

- 8.1. Myyjä takaa, että tuotteet ovat toimitushetkellä Myyjän tavaraita koskevien eritelmien mukaisia tai sellaisten muiden eritelmien mukaisia, joista Ostaja ja Myyjä ovat nimenomaisesti sopineet kirjallisesti sopimuksessa tai muutoin. Kaikki muut nimenomaiset tai epäsuorat (lakisääteiset tai muut) takuut suljetaan pois mahdollisuuksien mukaan, mukaan lukien laatuun, kuvaukseen tai tarkoitukseen soveltuvuuteen liittyvät takuut.
- 8.2. Kaikki tavaraita koskevat ehdotukset tai esitykset (luettelot, esitteet, hinnastot, näytteet, mainosmateriaalit jne.), mukaan lukien Myyjän myynti- tai markkinointikirjallisuudessa tai vastauksessa tiettyyn tiedusteluun antamat tavaraita koskevat ehdotukset tai esitykset, mukaan lukien tavaroiden mahdollinen käyttö, annetaan hyvässä uskossa, mutta on täysin Ostajan (ja sen asiakkaiden) tehtävä varmistaa täysin tavaroiden soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen. Mikään tällaista mahdollista käyttöä koskeva ehdotus tai esitys ei ole osa sopimusta.
- 8.3. Myyjä pidättää oikeuden muuttaa tavaraita tai eritelmiä tarvittaessa. Jos eritelmiä muutetaan, Myyjä ilmoittaa Ostajalle muutoksesta.

## **9. TARKASTUS, PUUTTEET JA KORJAUSTOIMENPITEET**

- 9.1. Ostaja on vastuussa tavaroiden tarkastamisesta ja testaamisesta niiden saapuessa ja ennen niiden varastointia tai käyttöä.
- 9.2. Ostajan on viiden arkipäivän kuluessa Tavaroiden toimittamisesta ilmoitettava Myyjälle kirjallisesti kaikista vioista, joiden vuoksi Ostaja väittää, että toimitetut Tavarat eivät ole eritelmän mukaisia ja jotka olisi pitänyt havaita kohtuullisessa tarkastuksessa, tai viimeistään kolmen kuukauden kuluessa, jos vika ei ole ollut havaittavissa kohtuullisessa tarkastuksessa.
- 9.3. Jos Tavarat osoittautuvat Myyjää tyydyttävällä tavalla eritelmän vastaisiksi, Myyjä valintansa mukaan:
  - (a) vaihtaa tavarat ja/tai suorittaa palvelut uudelleen veloituksetta;
  - (b) palauttaa tavaroiden hinnan; tai
  - (c) sopii alennetusta maksusta kyseisistä tavaraita.ja tämä on ostajan ainoa ja yksinomainen oikeussuojakeino eritelmän noudattamatta jättämisen osalta.
- 9.4. Takuuvelvoite ei kata vikoja, jotka eivät johdu virheellisestä materiaalista tai virheellisestä rakenteesta, vaan virheellisestä käytöstä, varastoinnista, materiaalin lisäaineiden lisäämisestä, ohjeista poikkeamisesta tai muusta ostajan vastuulla olevasta käyttäytymisestä.
- 9.5. Ostaja voi kuitata Myyjältä saatavia tai käyttää pidätysoikeutta vain riidattoman tai lainvoimaisesti ratkaistun saatavan perusteella.

## **10. VASTUU**

- 10.1. Myyjän vastuu rajoittuu välittömiin ja tyypillisesti ennakoitavissa oleviin vahinkoihin. Myyjä ei ole missään olosuhteissa vastuussa mistään menetetyistä voitoista, säästöistä, tietojen menetyksestä, maineen menetyksestä, liikearvon menetyksestä, välillisistä, satunnaisista, rankaisevista, erityisistä tai välillisistä vahingoista riippumatta siitä, perustuvatko tällaiset vahingot vahingonkorvausvelvollisuuteen, takuuseen, sopimukseen tai muuhun, vaikka Myyjälle olisi ilmoitettu tai hän olisi tietoinen tällaisten vahinkojen mahdollisuudesta.
- 10.2. Kaikkien muiden menetysten tai vahinkojen osalta Myyjän ja sen tytäryhtiöiden vastuu kaikista kaikenlaisista vaateista, jotka johtuvat tai liittyvät Tavaroiden toimittamiseen Ostajalle, mukaan lukien korvaukset, seuraamukset tai vahingonkorvaukset ("Vaateet"), on rajoitettu yhteensä enintään siihen hintaan, jonka Ostaja on maksanut sen tilauksen Tavaroiden, johon Vaateet liittyvät.
- 10.3. Ollakseen oikeutettu esittämään pätevän vaatimuksen Ostajan on ilmoitettava Myyjälle tällaisesta vaatimuksesta kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa vaatimuksen aiheuttaneen tapahtuman päivämäärästä, ja kaikki vaatimukseen liittyvät kanteet on nostettava yhden (1) vuoden kuluessa tällaisen ilmoituksen päivämäärästä. Vaatimukset, joita ei ole esitetty tai jätetty edellisen virkkeen mukaisesti, mitätöidään.
- 10.4. Vastuu Myyjän lievistä huolimattomuudesta on suljettu pois. Vastuu lopputuotteeseen liittyvistä virheistä suljetaan pois. Lopputuotteen takuu on yksinomaan ostajan vastuulla.
- 10.5. Myyjä ei pyri sulkemaan pois tai rajoittamaan vastuutaan koskien: (a) huolimattomuudesta johtuvaan kuolemaan tai henkilövahinkoon; (b) petokseen; (c) törkeään huolimattomuuteen tai (d) laittomaan tarkoitukseen ja (e) mihinkään sellaiseen asiaan, jonka osalta se ei lain mukaan saa rajoittaa vastuutaan.
- 10.6. Ostaja sitoutuu korvaamaan, puolustamaan ja pitämään Myyjän vahingoittumattomana kaikista menetyksistä, vahingoista ja kustannuksista (mukaan lukien kohtuulliset oikeudenkäyntikulut), jotka aiheutuvat kolmansien osapuolten vaatimuksista, mukaan lukien immateriaalioikeuksien loukkauksia koskevat vaatimukset, jotka johtuvat Tavaroiden myynnistä tai muista Tavaroiden käyttäen valmistetuista tavaroista ja joista Myyjä ei ole näiden ehtojen mukaan vastuussa.

### **11. REACH**

- 11.1. Myyjä ei esitä tai anna mitään vakuutusta tai takuuta siitä, että tavarat ovat tai tulevat olemaan REACH-asetuksen (kemikaalien rekisteröintiä, arviointia, lupamenettelyjä ja rajoituksia koskeva asetus 1907/2006 (muutoksineen)) vaatimusten mukaisia, ja kaikki implisiittiset takuut REACH-asetuksen noudattamisesta ("REACH-asetuksen noudattaminen") suljetaan täten pois lain sallimassa laajuudessa. Myyjä ei ole vastuussa Ostajalle mistään REACH-vaatimustenmukaisuuden laiminlyönnistä, jonka Myyjä tai kolmas osapuoli on tehnyt tavaroiden osalta, paitsi siltä osin kuin se johtuu Myyjän takuun rikkomisesta.
- 11.2. Rajoittamatta edellä olevan lausekkeen 11.1 soveltamista Myyjä takaa, että se pyrkii kohtuullisin keinoin hankkimaan ja ylläpitämään REACH-vaatimustenmukaisuuden Tavaroiden osalta tai hankkimaan sen. Edellä mainittua takuuta ei sovelleta minkään sellaisen aineen osalta, jonka REACH-asetuksen mukaan on ostajan vastuulla hankkia ja/tai hankkia REACH-vaatimustenmukaisuus siltä osin kuin vaatimustenvastaisuus johtuu ostajan teosta tai laiminlyönnistä.
- 11.3. Jos Myyjä saa toimivaltaiselta viranomaiselta kirjallisen ilmoituksen tai päättää kohtuullisen harkintansa mukaan, että jokin Tavaroiden ei ole tai ei tule olemaan REACH-vaatimusten mukainen, sen on ilmoitettava siitä Ostajalle kirjallisesti kohtuullisen ajan kuluessa.
- 11.4. Myyjä voi milloin tahansa siitä tai sen jälkeen, kun se on ilmoittanut ostajalle kohdan 11.3 mukaisesti, keskeyttää kyseisten tavaroiden toimitukset ja/tai purkaa sopimuksen kyseisten tavaroiden osalta.
- 11.5. Ostaja vakuuttaa ja sitoutuu Myyjälle, että se toimittaa viipymättä tiedot, joita voidaan kohtuudella vaatia ajoittain REACH-vaatimustenmukaisuuden saamiseksi ja ylläpitämiseksi tavaroiden osalta, ja noudattaa REACH-asetuksen mukaisia velvoitteitaan.

### **12. LUOTTAMUKSELLISUUS**

- Kumpikin osapuoli sitoutuu täten olemaan missään vaiheessa paljastamatta mitään sopimuksen ehtoja tai käyttämättä mitään toisen osapuolen liiketoimintaan liittyviä tietoja tai mitään muita toiselta osapuolelta sopimuksen yhteydessä saatuja tietoja, jotka ovat luonteeltaan luottamuksellisia tai omistusoikeuden alaisia, muutoin kuin näissä ehdoissa nimenomaisesti mainittuihin tarkoituksiin edellyttäen, että Myyjä voi paljastaa tällaiset tiedot mille tahansa osapuolelle, jolle se luovuttaa tai siirtää tämän sopimuksen kokonaan tai osittain.

### **13. HENKINEN OMAISUUS**

- 13.1. Ostamalla tavaroita ostaja ei saa mitään oikeuksia tavariin liittyvään tai niihin liittyvään olemassa olevaan tai tulevaan henkiseen omaisuuteen, mukaan lukien (mutta ei rajoitetusti) tavaramerkit, tekijänoikeudet, patentit tai oikeudet malleihin, ja jos tällainen henkinen omaisuus voidaan rekisteröidä, riippumatta siitä, onko se rekisteröity vai ei.
- 13.2. Ostaja ei saa käyttää Myyjän nimeä, logoa tai muita tunnuksia mainontaan tai julkisuuteen ilman Myyjän etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.
- 13.3. Jos tavarat on valmistettu Ostajan määrittelyn tai suunnittelun mukaisesti, Ostaja korvaa Myyjälle ja pitää Myyjän vahingonkorvausvelvollisuuden kaikista menetyksistä, vastuista, kustannuksista, vaateista, vaatimuksista, kuluista ja palkkioista (mukaan lukien, mutta ei kuitenkaan rajoitetusti, lakimies- ja muut asiantuntijapalkkiot), kanteista, oikeudenkäynneistä, tuomioista ja vahingonkorvauksista, joita Myyjä kärsii tai joita sille aiheutuu tai joita sille aiheutuu kolmannen osapuolen immateriaalioikeuksien loukkaamisesta tai sen yhteydessä, jos tällainen vastuu johtuu Ostajan toimittamasta määrittelystä tai määrittelyn muutoksesta.

### **14. IRTISANOMINEN**

- 14.1. Rajoittamatta muita oikeuksiaan tai oikeussuojakeinojaan Myyjä voi irtisanoa tämän sopimuksen välittömästi ilmoittamalla siitä kirjallisesti Ostajalle, jos:
  - (a) Ostaja rikkoo olennaisesti jotakin Sopimuksen ehtoa ja (jos tällainen rikkomus on korjattavissa) ei korjaa rikkomusta 30 päivän kuluessa siitä, kun Ostajalle on kirjallisesti ilmoitettu siitä.
  - (b) Ostaja ei maksa mitä tahansa laskua kymmenen (10) päivän kuluessa maksun eräpäivästä.
  - (c) Ostaja ryhtyy mihin tahansa toimenpiteeseen tai toimeen, joka liittyy sen siirtymiseen selvitystilaan, väliaikaiseen selvitystilaan tai mihin tahansa velkojiansa kanssa tehtyyn sovintoon tai järjestelyyn (lukuun ottamatta maksukykyistä uudelleenjärjestelyä), sen asettamiseen selvitystilaan (joko vapaaehtoisesti tai tuomioistuimen päätöksellä, paitsi maksukykyistä uudelleenjärjestelyä varten), sen omaisuuteen nimitetyn selvitysmiehen määräämiseen tai sen liiketoiminnan lopettamiseen, tai jos toimenpide tai toimi toteutetaan toisella lainkäyttöalueella, sen liittyen mihin tahansa vastaavaan menettelyyn kyseisellä lainkäyttöalueella;
  - (d) ostaja keskeyttää, uhkaa keskeyttää, lopettaa tai uhkaa lopettaa liiketoimintansa kokonaan tai merkittävältä osalta; tai
  - (e) Ostajan taloudellinen asema heikkenee siinä määrin, että Myyjän mielestä Ostajan kyky täyttää asianmukaisesti sopimuksen mukaiset velvoitteensa on vaarantunut.
- 14.2. Rajoittamatta muita oikeuksiaan tai oikeussuojakeinojaan Myyjä voi keskeyttää tavaroiden toimittamisen sopimuksen tai minkä tahansa muun ostajan ja Myyjän välisen sopimuksen nojalla, jos ostajan kohdalla tapahtuu jokin kohdassa 14.1 luetelluista tapahtumista tai jos Myyjä kohtuudella uskoo, että ostajan kohdalla on tapahtumassa jokin niistä.
- 14.3. Sopimuksen päättyessä mistä tahansa syystä Ostajan on välittömästi maksettava Myyjälle kaikki Myyjän maksamattomat laskut ja korot, ja niiden toimitettujen tavaroiden osalta, joista ei ole toimitettu laskua, Myyjän on toimitettava lasku, jonka Ostaja maksaa välittömästi sen saatuaan.

- 14.4. Sopimuksen irtisanominen tai raukeaminen ei vaikuta mihinkään osapuolten oikeuksiin ja oikeussuojakeinoihin, jotka ovat syntyneet irtisanomisen tai raukeamisen ajankohtana, mukaan lukien oikeus vaatia vahingonkorvausta sellaisesta sopimusrikkomuksesta, joka oli olemassa irtisanomis- tai raukeamispäivänä tai sitä ennen.
- 14.5. Kaikki sopimuksen määräykset, joiden nimenomaisesti tai epäsuorasti on tarkoitus tulla voimaan tai pysyä voimassa sopimuksen irtisanomisen tai päättymisen yhteydessä tai sen jälkeen, pysyvät täysin voimassa.

#### **15. TIETOSUOJA**

Luovuttavan osapuolen on kerättävä kaikki tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan luonnolliseen henkilöön liittyvät tiedot ("henkilötiedot"), jotka osapuolet jakavat keskenään, ja vastaanottajan on käsiteltävä niitä sovellettavan tietosuojalainsäädännön ja tämän sopimuksen mukaisesti. Jos Vastaanottajan kotipaikka on EU:n/ETA:n ulkopuolella maassa, joka ei tarjoa Euroopan komission tunnustamaa riittävää tietosuojaan tasoa, sopimuspuolet toteuttavat tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että henkilötiedot siirretään sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaisesti; tätä varten kumpi tahansa sopimuspuoli voi pyytää sopimuspuolia laatimaan sopimuspuolten väliset EU:n vakiosopimuslausekkeet, ellei henkilötietojen käsittelylle ole muuta pätevää oikeusperustaa.

#### **16. KAUPAN SÄÄNTÖJEN NOUDATTAMINEN**

Ostaja takaa ja vakuuttaa, että tämä tavaroiden toimitus tai mikään myöhempi tavaroiden (tai tuotteiden, joihin tavarat on sisällytetty) toimitus kolmannelle osapuolelle ei aiheuta sitä, että Myyjä tai sen tytäryhtiöt rikkovat sovellettavia vientivalvonta- tai pakotteita koskevia sääntöjä (mukaan lukien YK:n, EU:n, Ison-Britannian ja Yhdysvaltojen säännöt). Jos ostaja ei noudata tätä lauseketta, se on tämän sopimuksen olennainen rikkominen. Ostajan on korvattava Myyjälle kaikki tappiot, vastuut, vahingot, kustannukset (mukaan lukien oikeudenkäyntikulut) ja kulut, joita Myyjälle aiheutuu tai jotka Myyjä saa maksettavakseen sen seurauksena, että Ostaja rikkoo tätä lauseketta.

Ostaja on vastuussa kaikkien tavaroiden tuontia, kuljetusta, varastointia ja käyttöä koskevien lakien ja määräysten noudattamisesta.

#### **17. YLIVOIMAINEN ESTE**

17.1 Myyjä ei riko sopimusta eikä ole vastuussa ylivoimaisen esteen aiheuttamasta viivästyksestä tai laiminlyönnistä sopimuksen mukaisten velvoitteidensa täyttämässä. "Ylivoimaisella esteellä" tarkoitetaan kaikkia Myyjän kohtuullisen määräysvallan ulkopuolella olevia olosuhteita tai tapahtumia, riippumatta siitä, olivatko ne ennakoitavissa Sopimuksen tekohetkellä, joiden seurauksena Myyjä ei voi kohtuullisesti suorittaa tai toteuttaa velvoitteitaan, mukaan lukien, mutta ei rajoituen, seuraaviin: (a) luonnonvoimat, tulva, kuivuus, maanjäristys tai muu luonnonkatastrofi; (b) epidemia tai pandemia; (c) terrorismi, sota, mellakat tai kansalaislevottomuudet, aseellinen konflikti, pakotteiden asettaminen, kauppasaarto tai diplomaattisuhteiden katkaiseminen; (d) lakko, työsulku tai muu kauppakiista (riippumatta siitä, koskeeko se Myyjän työntekijöitä vai ei); (e) tulipalo, koneiden rikkoutuminen, kuljetusten viivästyminen tai keskeytyminen, räjähdys tai onnettomuus; (f) hallituksen rajoitukset tai määräykset, mukaan lukien rajoitukset vientirajoituksen, -kiintiön tai -kiellon asettamiseen; (g) Myyjän toimittajien toimitusten viivästyminen tai sopivien materiaalien hankkiminen tai Myyjän toimittajien tai alihankkijoiden laiminlyönti tai raaka-aineiden tai puolivalmistajien toimittamatta jättäminen tai toimitusten viivästyminen; ja (h) yleishyödyllisten palvelujen keskeytyminen tai epäonnistuminen.

17.2 Jos ylivoimainen este (Force Majeure) ilmenee, Myyjän on ilmoitettava siitä Ostajalle niin pian kuin se on kohtuudella mahdollista, ja Myyjän suoritus keskeytetään tällaisen ylivoimaisen esteen ajaksi. Jos ylivoimainen este jatkuu (tai Myyjä kohtuudella olettaa sen jatkuvan) kolmen (3) peräkkäisen kuukauden ajan, Myyjällä on oikeus peruuttaa Sopimus kokonaan tai osittain ilman minkäänlaista vastuuta Ostajaa kohtaan. Myyjä ei ole missään tapauksessa vastuussa tai korvausvelvollinen mistään ylivoimaisen esteen aiheuttamasta tai suoraan tai välillisesti aiheuttamasta laiminlyönnistä tai viivästyksestä tämän sopimuksen mukaisten velvoitteidensa täyttämässä.

#### **18. SOVELLETTAVA LAKI JA TOIMIVALTA**

18.1 Kaikkiin tarjouksiin, tarjouksiin, tilausvahvistuksiin ja sopimukseen sovelletaan Suomen lakia ja niitä tulkitaan Suomen lakien mukaisesti.

18.2 Osapuolet pyrkivät vilpittömässä mielessä neuvottelemaan ratkaisun kaikkiin niiden välisiin tai näistä ehdoista johtuviin tai niihin liittyviin vaatimuksiin tai riitoihin. Jos asiaa ei saada ratkaistua neuvottelemalla, osapuolet siirtävät riidan välimiesmenettelyyn tämän kohdan 18.2 seuraavien määräysten mukaisesti. Kaikki riidat, erimielisyydet tai vaatimukset, jotka johtuvat tai liittyvät näihin Ehtoihin tai niiden rikkomiseen, irtisanomiseen tai voimassaoloon, ratkaistaan lopullisesti välimiesmenettelyssä, jonka ratkaisee yksi (1) välimies Suomen kauppakamarin välimiesmenettelysääntöjen mukaisesti. Välimiesmenettelyn paikka on Helsinki ja välimiesmenettelyn kieli on englanti. Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimusta kansainvälistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista ei sovelleta mihinkään tarjoukseen, vahvistukseen tai sopimukseen. Mitään tässä jaksossa ei saa tulkita tai tulkita siten, että se rajoittaisi Myyjän tai Ostajan sovellettavan lain mukaista oikeutta kieltotuomioon tai muuhun kohtuulliseen oikeussuojaan tai oikeutta ryhtyä toimenpiteisiin turvataksaan mahdollisuutensa turvautua vastapuolelle.

#### **19. ERILAISET SÄÄNNÖKSET**

##### **19.1 Ilmoitus**

Kaikki ilmoitukset, jotka jommankumman osapuolen on näiden ehtojen mukaisesti annettava tai sallittava antaa toiselle osapuolelle, on tehtävä kirjallisesti ja osoitettava toiselle osapuolelle tilauksessa ilmoitettuun osoitteeseen tai muiden sellaisten sopimustietojen mukaisesti, jotka jompikumpi osapuoli voi ajoittain antaa toiselle osapuolelle, ja ne on toimitettava henkilökohtaisesti tai lähetettävä kirjattuna kirjeenä, kuriiripalvelun välityksellä tai sähköpostitse. Ilmoitus katsotaan toimitetuksi: Jos ilmoitus toimitetaan henkilökohtaisesti, kun se jätetään edellä mainittuun osoitteeseen; jos se lähetetään kirjattuna kirjeenä, kahden arkipäivän kuluttua postitushetkestä; jos se toimitetaan kuriiriin välityksellä, kuriiriin vastaanottotodistuksen allekirjoituspäivänä ja -hetkellä; tai jos se lähetetään sähköpostitse, kun viestin lähetettävä osapuoli saa vahvistuksen toimituksesta sähköisessä muodossa (jos lähettäjä ei ole saanut sähköpostivastausta tietyn ajan kuluessa, lähettäjä voi lähettää ilmoituksen uudelleen muulla tavoin, jolloin toimituspäiväksi katsotaan päivä, jona alkuperäinen sähköposti lähetettiin).

##### **19.2 Osapuolten suhde**

Mitään näissä ehdoissa tai missään asiakirjassa, johon kummassakaan asiakirjassa viitataan, tai missään osapuolten suunnittelemassa järjestelyssä ei voida tulkita siten, että osapuolten välille syntyy kumppanuus mihinkään tarkoitukseen, eikä kummallakaan osapuolella ole valtuuksia tai toimivaltaa sitoa toista osapuolta tai asettaa sille velvoitteita kolmannen osapuolen hyväksi.

##### **19.3 Oikeuksien siirtäminen**

Kumpikaan osapuoli ei saa luovuttaa sopimusta tai sen osaa ilman toisen osapuolen kirjallista suostumusta, paitsi että myyjä voi ilman ostajan suostumusta luovuttaa sopimuksen tai sen osan (i) DIC-konserniin kuuluvalla tytäryhtiöllä tai (ii) kolmannelle osapuolelle, jos tällainen luovutus tai siirto liittyy siihen, että myyjän liiketoiminta, johon sopimus liittyy, luovutetaan kokonaan tai olennaiselta osin. Tämän mukaisesti annettu suostumus ei vapauta luovuttavaa osapuolta sopimuksen mukaisista velvoitteista ja vastuista.

##### **19.4 Aukkoja ja osittaisia mitätöintiä koskevat määräykset**

Jos jokin näiden ehtojen yksittäinen määräys on mitätön tai tyhjä tai siinä on aukko, se ei vaikuta muiden määräysten tehokkuuteen tai pätevytyteen. Mitätön tai pätemätön määräys korvataan tulkintakeinolla, joka on lähimpänä mitätön tai pätemättömän määräyksen taloudellista tarkoitusta ja aiottua kaupallista tarkoitusta. Samaa sovelletaan, jos kyseessä on aukko.

##### **19.5 Poikkeukset**



Ostajan ja myyjän välillä ei ole voimassa mitään muutosta tai poikkeusta näihin ehtoihin ja/tai sopimukseen, ellei kyseessä ole kirjallinen sopimus, josta nimenomaisesti mainitaan, ja joka on asianmukaisesti allekirjoitettu molempien osapuolten puolesta.